



BLACK HISTORY MONTH PROCLAMATION

WHEREAS the 2022 Black History Month celebration national theme is *Black Health and Wellness*, acknowledging the legacy of Black scholars and medical practitioners in Western medicine, as well as other ways in which the Black community has contributed to healthcare; and

WHEREAS Carter G. Woodson and Minister Jesse E. Moorland in 1926 laid the foundation for Black History Month to recognize the achievements of Black and African Americans erased from national history; and in 2022, we will also recognize the contributions of those who identify as Black or African American health and wellness practitioners here in Oregon; and

WHEREAS *Black Health and Wellness* considers activities, rituals and initiatives that Black communities have practiced over the years to maintain health and well-being as well as highlights the need to take seriously illnesses such as the COVID-19 pandemic in which Black and African Americans were infected with and succumbed to the virus at a higher rate than other communities; and

WHEREAS discrepancies in treatment for Black and African Americans in the United States healthcare system disproportionately affect Black and African American infants who are in the most danger of not surviving at birth; historical data shows an infant mortality rate of 10.8 deaths per 1,000 live births compared to a rate of 4.6 white babies per 1,000 live births; and

WHEREAS systemwide bias and institutionalized racism continue to contribute to inequities across the U.S. healthcare system; mistrust of the healthcare system dates to the enslavement of indigenous Black Africans notably from 1845 to 1849 when repeated invasive experiments were performed on Black enslaved men and women; and further misgivings resulted due to the 1932 Tuskegee Experiments, where numerous Black men died from not receiving medical treatment; and

WHEREAS mental healthcare is equally important, and racial trauma is experienced by Black and African Americans worldwide, witnessing unjustifiable murders and brutal assaults on Black and African Americans like Trayvon Martin, George Floyd, Eric Garner, Ahmaud Aubery, Tamir Rice, and Rodney King, a few names in a long list of many in the United States throughout the years, and who are among the victims of racial profiling and an overly prosecuted and disproportionately represented demographic in the criminal justice system; witnessing and experiencing these tragedies takes a toll on a person's mental health; and

WHEREAS Black and African American youth are especially vulnerable and are disposed to developing mental health issues related to the social disparities and stigmas they face every day at school, at home or online; mental health is crucial for the wellness of the whole person, and these children are less likely to seek out or even receive the specialized services or care they need to begin recovery and are committing suicide at a higher rate than other youth; and

WHEREAS Black and African American healthcare professionals currently represent only 1.7 percent of all professionals and serve as physicians, nurses, dentists, and in many more health- and wellness-related positions; our white allies in Oregon must do the work to make Oregon a more inclusive state where more Black and African American health and wellness professionals will be welcomed in a state where a history of racism discouraged their presence; and

WHEREAS Salem-Keizer Public Schools will do its part through continuing to offer career technical education healthcare programs, which will continue to inspire the next generation of healthcare providers who will have a passion for changing a healthcare system into one that emphasizes culturally sensitive care and supports; and

WHEREAS 1,900 students identify as Black and African American and Biracial in the Salem-Keizer Public Schools system, and the district's ongoing commitment to community learning sessions, equity training programs, social studies and Black history provide our students, our staff, and our community a chance to learn more about Black and African American culture and the enormous contributions to American society; and

WHEREAS in Oregon, examples of this continue to enrich us and should inspire us to learn about those who practiced medicine and dentistry in early Oregon and today;

NOW, THEREFORE, the Salem-Keizer School District Board of Directors proclaims February 2022 to be Black History Month. In our ongoing effort to expand full understanding of all cultures that make up Salem-Keizer Public Schools, the board will continue to engage in shared learning opportunities with the community, like the community learning about Oregon's early Black pioneers. Salem-Keizer School District Board of Directors aims to garner a deep understanding of the richness Black and African American culture brings to the state of Oregon as we embrace justice, equity, and wellness for all people.

Osvaldo F. Avila, Chairperson
Board of Directors, Salem-Keizer Public Schools

2-8-22

Date

إعلان شهر تاريخ السود

في حين أن موضوع الاحتفال بشهر تاريخ السود لعام 2022 هو *الصحة والعافية للسود Black Health and Wellness*، مع الاعتراف بإرث العلماء السود والممارسين الطبيين في الطب الغربي، بالإضافة إلى طرق أخرى ساهم بها مجتمع السود في الرعاية الصحية؛ و

في حين وضع كارتر ج. وودسون والوزير جيسي مورلاند في عام 1926 الأساس لشهر تاريخ السود لإعادة تزيين إنجازات الأميركيين السود والأفارقة التي تم محوها من التاريخ الوطني؛ وفي عام 2022، سوف نعتز أيضاً بمساهمات أولئك الذين يعتبرون صحة وعافية الأميركيين السود أو الأفارقة الممارسين هنا في ولاية أوريغون؛ و

في حين أن *صحة وعافية السود Black Health and Wellness* تنظر في الأنشطة والطقوس والمبادرات التي مارستها مجتمعات السود على مر السنين للحفاظ على الصحة والرفاه، فضلاً عن تسليط الضوء على الحاجة إلى أخذ الأمراض على محمل الجد مثل وباء COVID-19 الذي أصيب فيه الأميركيون السود والأفارقة بالفيروس واستسلموا له بمعدل أعلى من المجتمعات الأخرى؛ و

في حين أن التناقضات في علاج الأميركيين السود والأفارقة في نظام الرعاية الصحية في الولايات المتحدة تؤثر بشكل غير متناسب على الوضع الأميركيين السود والأفارقة الذين هم في خطر أكبر من عدم البقاء على قيد الحياة عند الولادة؛ وتظهر البيانات التاريخية معدل وفيات الرضع 10.8 حالة وفاة لكل 1 000 مولود حي مقارنة بمعدل 4.6 أطفال بيض لكل 1 000 مولود حي؛ و

في حين أن التحيز على مستوى النظام والعنصرية المؤسسية لا تزال تسهم في عدم المساواة في جميع أنحاء الولايات المتحدة. نظام الرعاية الصحية؛ ويعود عدم الثقة في نظام الرعاية الصحية إلى استبعاد الأفارقة السود الأصليين، ولا سيما في الفترة من عام 1845 إلى عام 1849 عندما أجريت تجارب غازية متكررة على الرجال والنساء السود المستعبدين؛ وأسفرت عن مزيد من الشكوك بسبب تجارب توسكيجي عام 1932، حيث توفي العديد من الرجال السود من عدم تلقي العلاج الطبي؛ و

في حين أن الرعاية الصحية النفسية مهمة بنفس القدر، والصدمات العرقية يعاني منها الأميركيون السود والأفريقيون في جميع أنحاء العالم، حيث يشهدون جرائم قتل غير مبررة واعتداءات وحشية على الأميركيين السود والأفارقة مثل تريفون مارتن، وجورج فلويد، وإريك غارنر، وأحمد أويبري، وتامير رايس، ورودني كينغ، عدد قليل من الأسماء في قائمة طويلة من العديد في الولايات المتحدة على مر السنين، والذين هم من بين ضحايا التنميط العنصري والمقاضاة بشكل مفرط والتمثيل الديموغرافي بشكل غير متناسب في نظام العدالة الجنائية؛ إن مشاهدة وتجربة هذه المآسي تؤثر سلباً على الصحة العقلية للفرد؛ و

في حين أن الشباب الأميركيين السود والأفارقة معرضون للخطر بشكل خاص وهم مستعدون لتطوير قضايا الصحة العقلية المتعلقة بالفوارق الاجتماعية والوصم الذي يواجهونه كل يوم في المدرسة أو في المنزل أو عبر الإنترنت؛ الصحة العقلية أمر بالغ الأهمية لصحة كل شخص، وهؤلاء الأطفال هم أقل عرضة للبحث عن أو حتى الحصول على الخدمات المتخصصة أو الرعاية التي يحتاجونها لبدء الشفاء ويتحرون في أعلى معدل من الشباب الآخرين؛ و

في حين أن أخصائيي الرعاية الصحية السود والأميركيين الأفارقة يمثلون حالياً 1.7 في المئة فقط من جميع المهنيين ويعملون كأطباء والممرضين وأطباء الأسنان، وفي العديد من الوظائف الأخرى المتعلقة بالصحة والعافية؛ يجب على حلفائنا البيض في ولاية أوريغون القيام بالعمل لجعل ولاية أوريغون ولاية أكثر شمولاً حيث سيتم الترحيب بالمزيد من المهنيين الأميركيين السود والأفارقة في مجال الصحة والعافية في الولاية حيث تاريخ العنصرية ثبت وجودهم؛ و

في حين أن ستؤدي مدارس سيلم-كايزر العامة دورها من خلال الاستمرار في تقديم برامج الرعاية الصحية للتعليم الفني المهني، والتي ستستمر في إلهام الجيل القادم من مقدمي الرعاية الصحية الذين سيكون لديهم شغف لتغيير نظام الرعاية الصحية إلى نظام يركز على الرعاية والدعم المراعي للثقافة؛ و

في حين أن 1900 طالب يعتبرون أميركيين من السود والأفارقة في نظام مدارس سيلم-كايزر العامة، والتزام المنطقة المستمر بجلسات التعلم المجتمعية، وبرامج التدريب على الإنصاف، توفر الدراسات الاجتماعية وتاريخ السود لطلابنا وموظفينا ومجتمعنا فرصة لمعرفة المزيد عن الثقافة الأميركية السوداء والأفريقية والمساهمات الهائلة للمجتمع الأمريكي. و

في حين في ولاية أوريغون، تستمر الأمثلة على ذلك في إرثنا ويجب أن تلهمنا للتعرف على أولئك الذين مارسوا الطب وطب الأسنان في أوائل ولاية أوريغون واليوم؛

الآن، لذلك، يعلن مجلس إدارة منطقة مدرسة سيلم-كايزر أن فبراير 2022 هو شهر تاريخ السود. في جهودنا المستمرة لتوسيع نطاق الثقافات التي تشكل مدارس سيلم-كايزر العامة، سيواصل المجلس المشاركة في فرص التعلم المشتركة مع المجتمع، مثل تعلم المجتمع عن رواد أوريغون السود الأوائل. يهدف مجلس إدارة منطقة مدارس سيلم-كايزر إلى الحصول على فهم عميق للثراء الذي تجلبه الثقافة الأميركية السوداء والأفريقية إلى ولاية أوريغون ونحن نتبنى العدالة والإنصاف والعافية لجميع الناس.

Osvaldo F. Avila, Chairperson الرئيس أوفيلدا،

22-8-2

Date

التاريخ

Board of Directors, Salem-Keizer Public
Schools مجلس إدارة مدارس سيلم-كايزر العامة



BLACK HISTORY MONTH PROCLAMATION

SIPWE ESINA PWUN itenapen ewe apwapwa faniten ewe 2022 Black History Month, era pwe *Black Health and Wellness*, mei pwäratä met ekkewe Nikro mei watte ar sukuun me pwan iir tokter ika sousan non Western medicine ika safei, me pwan ekkoch angang ekkewe Nikro ra anisi ngeni pekin tumwunun manaw ika pöchökun; me

SIPWE ESINA PWUN non ewe ier 1926, Carter G. Woodson me Minister Jesse E. Moorland ra fotukatw ewe nóngónóng faniten ewe Black History Month ach sipwe esina ika ingeiti met ekkewe Nikro me African Americans iir mei fori mi sópwöch nge mei pötutu me non uruwon Merika me noomw noomw; iwe, non 2022, sipwe pwan esina met ekkewe Nikro me African American tokter re nomw Oregon ra awora; me

SIPWE ESINA PWUN ekkewe sakkopaten mwökütüküt, pwom me öreni ekkewe Nikro ra föfföri non ekkewe ier faniten ar repwe pöchökun me kinamwe, mei ngenir an epwe mecheres ngenir an epwe torik ekkewe samaw mei efeiengaw ussun chok ren ewe samawter COVID-19 ewe a kon watte an uri ekkewe Nikro me African American nap seni ekkewe ekkoch kinikinin aramas; me

SIPWE ESINA PWUN pekin safei ngeni ekkewe Nikro me African Americans iir mei angei healthcare non Merika ese apöch ngenir äkkäewin nöur kewe monukon minne mei tongeni ngenir ar resapw manaw nupwen ar ra uputiw; ekkewe taropwen porausen nomw a affata pwe ükükün ekkewe nikro monukon iir mei mano nupwen ar uputiw a ükükün 10.8 me non 1,000 monukon iir mei uputiw anönö ngeni 4.6 ekkewe monukon mei kirepwech me non 1,000 iir mei uputiw; me

SIPWE ESINA PWUN tori iei mei chok sópwosópwono angangen eimwumwu non pekin healthcare me non unusen Merika; Ei angangangaw a poputa nupwen an ekkewe pwukutan Black African angangen kinrosi seni ewe ier 1845 ngeni 1849 nupwen epwe chok ekkeniwin ewe angangen chek won ekkewe Nikro mwan me fefin; me a wor nukunukumag ren ewe chekin rimpio (1932 Tuskegee Experiments), pwun chommong Nikro ra kan chok mano faniten ar rese safei; me

SIPWE ESINA PWUN met mei fis ngeni non manawach a tongeni pwan angawano non ekiekich me manawach, a fokkun chommong angangen koput ika eimwuwu mei fis ngeni ekkewe Nikro me African Americans non unusen fonufan, sipwe pwarata pwe ese fokkun weweöch ika wor popun an epwe wor ni manaw me fitikoko ngeni ekkewe Nikro me African Americans ussun chok ren Trayvon Martin, George Floyd, Eric Garner, Ahmaud Arbery, Tamir Rice, me Rodney King, me pwan chommong sise pani iter non unusen Merika iteiten ier, me chommong ra pwan osupwang ika ukungaw faniten ese wor apoch ngenir me non pekin kapwung; ekkei riaffou mei tori emon a aramas mei efisi ngeni apwangapwangen ika osukosuken non ekiekich; me

SIPWE ESINA PWUN ekkewe Nikro me African American seräfö, iir nampa ewe apwangapwang non ekiekir me mei tongeni osukosuk non ekiekir seni met kewe sakkun riaffou ra churi iteiten ran me non sukuun, me neimw ika me won kompiuter; ekiek mei pöchökun (ese samaw) a men fokkun ëchea ngeni mamaritan inis pwun epwe wor pöchökun non unusen manawach, nge ese wor ion e ekieki ika chungu ekkei semirit ika serafo me rese fen pwan angei ekkewe aninis mei wor ngeni ekkewe mei wor ar osukosuk ika sakkun aninis epwe chikarer, ina pwata napengeni ar ra chok pusin angeano manawer nap seni ekkewe ekkoch serafo; me

SIPWE ESINA PWUN non ei fansoun ikenai, mei chok wor ükükün 1.7 percent tokter, kangof, tokterin ngii, me pwan chommog angang non pekin health iir Nikro me African Americans; a men ächea an pwich kewe mei pwech non Oregon ra angang ngeni pekin healthcare ar repwe angang fengen an epwe wor nönnöpök pwe epwe chommong Nikro me African American iir mei angang ngeni pekin healthcare repwe ketiw me non ei state mei piin awora eimwumwu ngenir;me

SIPWE ESINA PWUN ekkei nenien sukuun non Salem-Keizer repwe fori wiser ren ar repwe sopweno ne awora ekkewe CTE healthcare prokram, ekkewe epwe sopweno ne ömwökütü ekkun minafön chon angangen healthcare non ekkun fansoun an epwe wor tong rer me repwe siwini kökkötun non ei healthcare me affata pwe sipwe ëcheani än emon me emon öreni me awora tumwun me aninis ngenir; me

SIPWE ESINA PWUN mei wor 1,900 chon sukuun non ach ei ionapen sukuun non Salem-Keizer mei fat pwe iir Nikro me African American, me an ei kinikin kewe pwan ren fansoun käeö, ekkewe prokramin faniten an epwe wor nönnöpök, social study me uruwon Nikro epwe kawor ngeni nöuch kewe chon sukuun, me sense, me awora ngeni chon non ach ei kinikin ar repwe sinei än ekkewe Nikro me African American kewe öreni me ekkewe watten angang ra awora ngeni chóchón non Merika; me

SIPWE ESINA PWUN non Oregon, sia fokkun sinei chommong seni ekkei poraus me met mei fis, me epwe pwan fokkun ömwökütü netipach ach sipwe rong me kaeo ussun ekkewe tokter me tokterin ngii non Oregon non ekkewe fansoun noomw tori ikenai;

IWE, REN NA POPUN, ewe Board of Directors seni Ekkewe Nenien sukuun non Salem-Keizer ra esinesin pwe ei maram February 2022 epwene ina maramen ewe Black History Month. Kich mei sopweno ach angang ach sipwe anapano ach sipwe fokkun weweöchuiti ekkewe öreni ika kinikinin aramas mei föratä ach kei nenien sukuun non Salem-Keizer, ewe board epwe sopweno ne fiti ekkewe anen käeö mei kawor ngeni ewe chóchón aramas, ussun chok ren ewe käeö än ewe kinikin ren porausen ekkewe Nikro re akkoumwon nomon non Oregon non ekkewe fansoun noomw. Ewe Salem-Keizer School District Board of Directors ra men mochen repwe sineiöchu an ekkewe Nikro me African American we öreni iir mei wato ngeni ei state Oregon pwe sipwe anisata an epwe wor nönnöpök, apöch, me pöchökun ngeni aramas meinis.

Osvaldo F. Avila, Chairperson
Board of Directors, Salem-Keizer Public Schools

2-8-22

Date



KEAÑ AN ALLŌN IN KILE BWEBWENATO IN RÜKKILMEEJ

ÄINWŌT KE unin kōnono eo ilo iien lemōñōñō in an 2022 Black History Month ak allōn in kile bwebwenato in rükkilmeej ej *Black Health and Wellness ak mour im ājmour ko an rükkilmeej*, ej kile jolet in kōn bwebwenato in rükkilmeej rimmälōtlōt ro im runo im taktō ro ilo jermal ko ikijjeen uno im ājmour ilo jikin kein turiliktata in Amedka in, im barāinwōt wāween ko jet me jukjukinpād eo an rükkilmeej raar letok koñaer ñan jermal in lolorjake ājmour; im

ÄINWŌT KE Carter G. Woodson im Minister Jesse E. Moorland ilo 1926 raar kajutak pedped eo ñan Black History Month ak allōn in kile bwebwenato in rükkilmeej im ej kile tōprak ko an Rükilmeej im RiAburka RiAmedka ro me emōj jeere ak joļok er jän bwebwenato in aolepen Amedka in; im ilo 2022, jenaaj barāinwōt kile ijoko koñaan ro im kadkad ko aer rej Rükilmeej ak RiAburka RiAmedka im rej rijermal in lolorjake mour im ājmour ilo Oregon in; im

ÄINWŌT KE *Black Health and Wellness* ej lale maakūtkūt ko, iien koba ippān doon ko im menin wōnmaanļok ko me jukjukinpād ko an Rükilmeej raar kōmmani ilo iio ko maantak ñan kōjparok mour im ājmour im barāinwōt kalikkar aikuj eo bwe jen lukkuun lolorjake nañinmej kō äinwōt nañinmej in eļap an COVID-19 me eļap wōt an Rükilmeej im RiAburka RiAmedka ro kar ļap aer jorrāan jän e im eļapļok jän jorrāan ko raar waļok ñan jukjukinpād ko an armej ro jet; im

ÄINWŌT KE likjab ko ilo wāween jipañ lolorjake ājmour an Rükilmeej im RiAburka RiAmedka ro ilo jermal in lolorjake ājmour an Amedka in (United States) elukkuun ļap an likjab ñan niñniñ ko me rej Rükilmeej im RiAburka RiAmedka im eļap aer pād ilo kauwōtata im maroñ mej ilo iien ļotak; bōnbōn ko jän jemaan rej kwaļok bwe joñan niñniñ ko rej mej ej tarrin 10.8 mej ilowaan 1,000 niñniñ ko raar ļotak im jej keidi ñan joñan bōnbōn eo an niñniñ ko me rej ripälle im ej tarrin 4.6 mej ilowaan 1,000 niñniñ ko raar ļotak; im

ÄINWŌT KE kalijōkļok ko ilo aolepen wāween jermal ko im kōnana ko emōj aer ejaak rej wōnmaanļok wōt im kōmman bwe en jab jokkin wōt juon emman ko ilo jermal in lolorjake ājmour eo an Amedka in; jālōke eo ikijjeen jermal in lolorjake ājmour eo ej tartar likļok ñan tōre ko raar jino kōmakokoiki Lukkuun Rükilmeej in Aburka ro jän 1845 ñan 1849 eo im iien eo raar kōmman elōn kōmmālmel ko kōn emman im kōrā rükilmeej ro raar pād ilo kōmakoko; im kalijōkļok ko jet raar waļok tok jän kōmmālmel ko an Tuskegee ilo 1932 eo, im ekar kōmman bwe en lōn emman Rükilmeej ro ren mej itok wōt jän an kar eļeļok uno im jipañ kar leļok ñan er; im

ÄINWŌT KE jermal in lolorjake ājmour in kōlmānļokjen ebarāinwōt lukkuun aorōk, im racial trauma ak büromōj eo eļap ej waļok jän kōnana armej im ekkā wōt an waļok ippān Rükilmeej im RiAburka RiAmedka ilo peļaakin laļ in, im ilo ad lo kalijōkļok ko ikijjeen mōrō im manman ko nae Rükilmeej im RiAburka RiAmedka ro äinwōt Trayvon Martin, George Floyd, Eric Garner, Ahmaud Aubery, Tamir Rice, im Rodney King, jeļjo et ko ilo juon laajrak eo eaitok kōn etan elōn ro ilo Amedka in (United States) ilo aolepen iio ko maantak, im rej ro ilubwiljin elōn ro jet raar jorrāan kōn an armej kōnanaik er kōn kilier im barāinwōt an ļap jän joñan liake ļok er ñan ekajet im ļap jän joñan an dik jipañ ko ñan er ilo criminal justice system eo ak jermal ko an jikin ekajet; im jorrāan kein rej loi im eñjaki eļap aer kojkure ājmour in kōlmānļokjen eo an juon armej; im

ÄINWŌT KE jodikdik ro rej Rükilmeej im RiAburka RiAmedka eļap aer pidodo aer jorrāan im ekkā aer maroñ bōk nañinmej ko an kōlmānļokjen itok wōt jän aer jelmae nana ko im riab ko aolep raan ilo jikuul, ilo kapijuknen, ak ilo mejatoto; ājmour in kōlmānļokjen eļap an aorōk ñan aolepen mour eo an juon armej, im ajri rein ekkā wōt aer jab maroñ kappok ak ebbōk jipañ ko rej aikuj ñan aer jino kōmanmanļok aer ājmour im eļapļok aer maroñ bōk mour ko aer make jän jodikdik ro jet; im

ÄINWŌT KE Rükilmeej im RiAburka RiAmedka ro rej jermal in lolorjake ājmour im bōnbōn ko aer rej 1.7 böjjāan in aolep rijermal ro im rej jermal äinwōt taktō ro, nōōj ro, taktō in kōmman ni, im rej bar pād ilo elōnļok jermal ko ikijjeen mour im ājmour; ripälle ro mōttad ilo Oregon raikuj kōmmane jermal ko ñan kōmman bwe Oregon en erom juon state eo ej kobaik aolep im en juon jikin eo me elōnļok Rükilmeej im RiAburka RiAmedka rijermal ro ilo jermal in lolorjake mour im ājmour im jej karuwainene tok er ñan state in me ewor bwebwenato in kōnana armej ko me raar böbrae aer pād ijin; im

ÄINWŌT KE Jikuul ko an Kien ilo Salem-Keizer enaaj kōmmane ijo koñaan ilo an wōnmaanļok wōt im kōmman bürookraam ko an jermal in lolorjake ājmour ilo kilaaj in ekkatak kōn jermal (career technical education), ko me renaaj wōnmaanļok wōt im kōmman bwe en itok limo in epepen eo tok juon an rijermal in lolorjake ājmour im enaaj wor aer ikdeeel ñan kōmman oktak ilo wāween jermal ko an lolorjake ājmour bwe en erom juon wāween jermal ko me renaaj jeļā kautiej manit ko; im

ÄINWŌT KE 1,900 rijikuul ro me kadkad ko aer rej Rükilmeej im RiAburka RiAmedka ilo Jikuul ko an Kien ilo Salem-Keizer, im kōttōpar ko an district ñan kōmman iien kweilok ko an jukjukinpād, im bürookraam in ekkatak kōn equity, im katak ko kōn armej im bwebwenato in Rükilmeej, rej aolep kōmman bwe rijikuul ro ad, im rijermal ro ad, im jukjukinpād eo ad en maroñ ekkatak eļapļok kōn manit ko an Rükilmeej im RiAburka RiAmedka im ijoko koñaer reļap raar letok ñan aolepen jekjek in mour an RiAmedka; im

ĀINWŌT KE ilo Oregon in, waanjoñak ko an men in rej wōnmaanļok wōt iṃ kōjeraaṃṃan kōj iṃ kōketak kōj ṃan ad ekkatak kōn ro raar kōṃṃan jeral ko ikijjeen ājmour iṃ kōṃṃan ṃi ilo tōre ko jeṃaan ilo Oregon iṃ ilo raan kein;

KIIŌ, KŌN MEN IN, Salem-Keizer School District Board of Director ro ej keañ bwe Pāpode 2022 en Black History Month ak Allōñ in Kile Bwebwenato in Rūkkilmeej. Ilo jeral kein ad iṃ rej wōnmaanļok wōt iṃ kōļapļok meļeļe ko ikijjeen aolep ṃanit ko repād ilo Jikuul ko an Kien ilo Salem-Keizer, board eo enaaj wōnmaanļok wōt iṃ bōk koṃaan ilo iien leto letak meļeļe ko ippān jukjukinpād eo, āinwōt iien kweilok eo an jukjukinpād iṃ jekar ekkatak kōn Rūkkilmeej ro jinointata ilo Oregon in. Salem-Keizer School District Board of Director ej kōttōpar ṃan kaṃwilaļ ļok ad meļeļe kōn men ko rellōñ iṃ rej waļok tok jān ṃanit ko an Rūkkilmeej iṃ RiAburka RiAmedka iṃ rej bōktok ṃan state in an Oregon ilo ad ṃōṃōṃō kake jṃwe, jokkin wōt juon eṃṃan ṃan aolep, iṃ ājmour ṃan aolep armej.



Osvaldo F. Avila, Chairperson
Board of Directors, Salem-Keizer Public Schools

2-8-22

Rainin



МЕСЯЦ ИСТОРИИ ЧЕРНОКОЖИХ ПРОКЛАМАЦИЯ

ПОСКОЛЬКУ в 2022 году национальной темой празднования Месяца истории чернокожих является *"Здоровье и благополучие чернокожих"*, признавая тем самым наследие чернокожих ученых и практикующих врачей в западной медицине, а также другие способы, которыми чернокожее сообщество внесло свой вклад в здравоохранение; и

ПОСКОЛЬКУ Carter G. Woodson и пастор Jesse E. Moorland в 1926 году заложили основу для Месяца истории чернокожих с целью признания достижений чернокожих и афроамериканцев, вычеркнутых из национальной истории; и в 2022 году мы также будем признавать вклад тех, кто идентифицирует себя как чернокожий или афроамериканский практикующий специалист по здоровью и благополучию здесь, в Орегоне; и

ПОСКОЛЬКУ *здоровье и благополучие чернокожих* рассматривает занятия, ритуалы и инициативы, которые чернокожие сообщества практиковали на протяжении многих лет, чтобы поддерживать здоровье и благополучие, а также подчеркивает необходимость серьезного отношения к таким болезням, как COVID-19, так как во время пандемии уровень заражения и смертности от коронавируса среди чернокожих и афроамериканцев был выше, чем в других сообществах; и

ПОСКОЛЬКУ разница в лечении чернокожих и афроамериканцев в системе здравоохранения США непропорционально влияет на чернокожих и афроамериканских младенцев, которым угрожает наибольшая опасность не выжить при родах; исторические данные показывают, что показатель смертности среди чернокожих младенцев составляет 10,8 смертей на 1 000 живорожденных, а показатель смертности среди белых младенцев составляет 4,6 на 1 000 живорожденных; и

ПОСКОЛЬКУ предвзятое отношение в системе и традиционный расизм продолжают способствовать несправедливости в системе здравоохранения США; недоверие к системе здравоохранения берет свое начало после порабощения коренных чернокожих африканцев, а именно, с 1845 по 1849 год, когда на порабощенных чернокожих мужчинах и женщинах проводились неоднократные эксперименты с хирургическим вмешательством; дополнительные опасения возникли в результате экспериментов Таскиги в 1932 году, когда большое количество чернокожих мужчин умерло в связи с неполучением лечения; и

ПОСКОЛЬКУ психическое здоровье в равной мере важно, и чернокожие и афроамериканцы во всем мире переживают расовую травму, становясь свидетелями неоправданных убийств и жестоких нападений на чернокожих и афроамериканцев, таких как Trayvon Martin, George Floyd, Eric Garner, Ahmaud Aubrey, Tamir Rice и Rodney King, несколько имен из многих в Соединенных Штатах, вошедших в длинный список за много лет, и которые являются жертвами профилирования по расовому признаку и несправедливо обвиняемыми в совершении преступлений и непропорционально представленными демографическими группами в системе уголовного правосудия; становясь свидетелем этих трагедий, переживание этих трагедий негативно сказывается на психическом здоровье человека; и

ПОСКОЛЬКУ чернокожие и афроамериканские молодые люди особенно уязвимы и склонны к развитию проблем психического здоровья, связанных с социальными неравенствами и ярлыками, с которыми они сталкиваются каждый день в школе, дома или в Интернете; психическое здоровье крайне важно для благополучия человека в целом, и эти дети вряд ли будут искать или даже получать специализированные услуги или уход, необходимые им, чтобы начать выздоровление, и они совершают самоубийства чаще, чем другие молодые люди; и

ПОСКОЛЬКУ чернокожие и афроамериканские специалисты здравоохранения в настоящее время представляют собой всего лишь 1,7% от всех специалистов и занимают должности врачей, медсестер, стоматологов и многие другие должности в сфере здоровья и благополучия; нашим белым союзникам в Орегоне придется поработать, чтобы сделать штат Орегон более включающим, где больше чернокожих и афроамериканских специалистов сферы здоровья и благополучия будут приветствоваться в штате, где история расизма препятствовала их присутствию; и

ПОСКОЛЬКУ Сейлем-Кайзерские государственные школы будут вносить свою лепту, продолжая предлагать программы профессионально-технического образования по здравоохранению, которые будут продолжать вдохновлять следующее поколение поставщиков медицинских услуг, у которых будет желание преобразовать систему здравоохранения в систему, в которой особое внимание уделяется уходу и поддержке с учетом культурных особенностей; и



МЕСЯЦ ИСТОРИИ ЧЕРНОКОЖИХ ПРОКЛАМАЦИЯ

ПОСКОЛЬКУ 1 900 учащихся в системе Сейлем-Кайзерских государственных школ идентифицируют себя как чернокожие и афроамериканцы, и неизменная приверженность школьного округа учебным семинарам для сообществ, программам подготовки по вопросам справедливости, обществоведению и истории чернокожих дает нашим учащимся, нашим сотрудникам и нашему сообществу возможность больше узнать о культуре чернокожих и афроамериканцев и их огромном вкладе в американское общество; и

ПОСКОЛЬКУ в Орегоне, примеры этого продолжают обогащать нас, и они должны побуждать нас узнавать о тех, кто занимался медицинской и стоматологической практикой в начале становления Орегона и занимается этим сегодня;

ИСХОДЯ ИЗ ВЫШЕИЗЛОЖЕННОГО Совет директоров Сейлем-Кайзерского школьного округа провозглашает февраль 2022 года Месяцем истории чернокожих. Прилагая постоянные усилия по углублению понимания всех культур, входящих в состав Сейлем-Кайзерских государственных школ, Совет будет продолжать принимать участие в возможностях совместного обучения с сообществом, как, например, получение сообществом знаний о самых первых чернокожих поселенцах Орегона. Совет директоров Сейлем-Кайзерского школьного округа преследует цель получить глубокое понимание богатства, которое приносит культура чернокожих и афроамериканцев в штат Орегон, поскольку мы поддерживаем правосудие, справедливость и благополучие для всех людей.

Osvaldo F. Avila, председатель, Совет директоров
Сейлем-Кайзерские государственные школы

2-8-22

Дата



PROCLAMACIÓN DEL MES DE LA HISTORIA AFROAMERICANA

CONSIDERANDO que el tema nacional de la celebración del Mes de la Historia Afroamericana en el 2022 es la Salud y el Bienestar de las personas de color, para reconocer el legado de los eruditos y los médicos de color en la medicina occidental, así como en otras modalidades en las que la comunidad de personas de color ha contribuido al cuidado de la salud; y

CONSIDERANDO que Carter G. Woodson y el ministro Jesse E. Moorland en 1926 sentaron las bases del Mes de la Historia Afroamericana para reconocer los logros de las personas de color y los afroamericanos que han sido eliminados de la historia nacional; así mismo, que en el 2022 reconoceremos la contribución de quienes se identifican como personas de color o afroamericanos en el ámbito de la salud y el bienestar aquí en Oregon; y

CONSIDERANDO que la Salud y el Bienestar de las personas de color considera las actividades, los rituales y las iniciativas que la comunidad de las personas de color ha practicado a lo largo de los años para mantener la salud y el bienestar, además resalta la necesidad de tomar en cuenta las enfermedades peligrosas como la pandemia del COVID-19 en la que las personas de color y los afroamericanos se infectaron y sucumbieron ante el virus en mayor proporción que otras comunidades; y

CONSIDERANDO que las discrepancias en el trato a las personas de color y los afroamericanos en el sistema de salud en los Estados Unidos afecta de forma desproporcionada a los infantes de color y a los afroamericanos que se encuentran bajo un elevado riesgo de no sobrevivir al nacer; los datos históricos muestran que una tasa de mortalidad infantil de 10.8 decesos por cada 1,000 nacimientos de bebés vivos, comparada con la tasa de 4.6 decesos de bebés blancos por cada 1,000 nacimientos de bebés vivos; y

CONSIDERANDO que los prejuicios del sistema y el racismo institucionalizado aún contribuyen a la desigualdad en el sistema sanitario de los Estados Unidos; la desconfianza en el sistema sanitario se remonta a tiempos de la esclavización de los indígenas negros africanos, especialmente entre los años de 1845 a 1849, cuando se realizaron repetidos experimentos invasivos con hombres y mujeres de color, y los experimentos de Tuskegee en 1932, en los que numerosos hombres de color perdieron la vida por no recibir tratamiento médico; y

CONSIDERANDO que la salud mental es de igual importancia, y el trauma racial experimentado por las personas de color y los afroamericanos alrededor del mundo, siendo testigos de los injustificables asesinatos y brutales atentados a las personas de color y los afroamericanos como: Trayvon Martin, George Floyd, Eric Garner, Ahmaud Aubery, Tamir Rice y Rodney King; estos son solo algunos de los nombres de una larga lista de personas en los Estados Unidos y que a lo largo de los años se encuentran entre las víctimas según los perfiles raciales y la demografía excesivamente perseguida y desproporcionadamente representada en el sistema judicial penal; el haber presenciado y experimentado dichas tragedias tiene un peso importante en la salud mental de las personas; y

CONSIDERANDO que los jóvenes de color y los afroamericanos son específicamente vulnerables y tienen la predisposición a desarrollar problemas mentales relacionados con las disparidades sociales y los estigmas que enfrentan diariamente en el entorno escolar, en sus hogares o en línea; la salud mental es un elemento crucial para el bienestar integral de la persona, y es menos probable que estos menores busquen o reciban los servicios especializados o el cuidado necesario para llevar a cabo el proceso de recuperación. En la actualidad, estos jóvenes cometen suicidio a una tasa más elevada que otros jóvenes; y

CONSIDERANDO que las personas de color y los afroamericanos profesionales encargados del cuidado de la salud actualmente representan únicamente el 1.7 % de todos los profesionales de la salud y prestan sus servicios como médicos, enfermeras, dentistas y en muchos más puestos de trabajo relacionados con la salud y el bienestar; las personas de la raza blanca que son nuestros aliados en Oregon, deben trabajar para lograr que dicho estado sea un lugar que acoja a más personas de color y afroamericanos profesionales de la salud y para el bienestar a un estado en el cual, históricamente, el racismo desalentó su presencia; y

CONSIDERANDO que las Escuelas Públicas de Salem-Keizer harán todo lo que esté de su parte mediante la continuidad de la oferta de carreras de formación técnica y profesional de los programas de salud, los cuales mantendrán viva la inspiración de la próxima generación de profesionales de la salud que tendrán la pasión de transformar el sistema de salud en uno que enfatice la atención y los cuidados culturalmente sensibles; y

CONSIDERANDO que 1,900 estudiantes se identifican como personas de color o afroamericanas en el sistema de las Escuelas Públicas de Salem-Keizer y el continuo compromiso del distrito escolar de llevar a cabo las sesiones de aprendizaje para la comunidad, la capacitación para programas de equidad, de estudios sociales y de la historia de las personas de color proporciona a nuestros estudiantes, el personal y a la comunidad una oportunidad de aprendizaje para conocer más sobre la cultura de las personas de color, de las afroamericanas y las inmensas contribuciones que ellos realizan en la sociedad norteamericana; y

CONSIDERANDO que en Oregon, este tipo de ejemplos siguen enriqueciéndonos y deberían inspirarnos para conocer a quienes practicaban la medicina y la odontología en tiempos de antaño en Oregon y en la actualidad,

AHORA, Y, POR LO TANTO, Los miembros de la Junta Directiva del Distrito Escolar de Salem-Keizer proclaman el mes de febrero de 2022 el Mes de la Historia Afroamericana. En nuestro esfuerzo continuo por ampliar la total comprensión de todas las culturas que conforman las Escuelas Públicas de Salem-Keizer, la Junta Directiva Escolar seguirá participando en las oportunidades de aprendizaje en conjunto con la comunidad, como el aprendizaje de la comunidad sobre los primeros pioneros afroamericanos en el estado de Oregon. La Junta Directiva del Distrito Escolar de Salem-Keizer tiene como objetivo lograr una profunda comprensión de la riqueza cultural que las personas de color y los afroamericanos aportan al estado de Oregon, al tiempo que acogemos la justicia, la equidad y el bienestar para todas las personas.


Osvaldo F. Avila, presidente
Junta Directiva de las Escuelas Públicas de Salem-Keizer

2-8-22
Fecha



TANGAZO MWEZI WA HISTORIA YA WEUSI

AMBAPO mwaka wa 2022 Mwezi wa Historia ya Weusi unasheherekea mada ya kitaifa kwenye Afya na Ustawi wa Weusi, kutambua urithi wa wasomi na wauguzi katika dawa za Magharibi, pamoja na njia nyingine ambapo jamii ya Weusi wamechangia kwenye huduma ya afya; na

AMBAPO Carter G. Woodson na Mtumishi Jesse E. Moorland mwaka 1926 waliweka msingi wa Historia ya Mwezi wa Weusi na kutambua mchango wa Weusi na Waamerika Weusi uliofutwa kutoka historia ya kitaifa; na mwaka 2022, na pia tutambua mchango wao wale wanaotambulika kama Weusi au Waamerika Weusi waliochangia afya na ustawi hapa Oregon; na

AMBAPO Afya na Ustawi wa Weusi inazingatia matambiko ya shughuli na mipango kwenye jamii ya Weusi wamefanywa ndani ya miaka mingi kudumisha afya na ustawi na pia muonekano na haja ya kuchukua ugonjwa wa janga la COVID-19 kwa makini ambapo Weusi na Waamerika Weusi wameathirika na kushindwa na virusi kwa kiwango cha juu kuliko jamii nyingine; na

AMBAPO tofauti katika matibabu kwa Weusi na Waamerika Weusi katika Amerika kwenye mfumo wa afya usio kuwa na uwiano kuathiri Weusi na Waamerika Weusi haswa watoto wachanga wako hatarini kushindwa kuishi wakati wanazaliwa; data zinaonyesha kiwango cha vifo vya watoto wachanga 10.8 kwa kila 1,000 watoto hai kulinganisha kwa kiwango cha 4.6 kwa kila 1,000 watoto weupe hai wanaozaliwa kwa watoto weupe; na

AMBAPO mfumo wa upendeleo mpana na ubaguzi wa rangi uliowekwa kitaasisi unaendelea kuchangia ukosefu wa usawa ndani ya mfumo wa afya katika Amerika; kutokuaminika kwa mfumo wa afya unaanzia tokea wakati wa utumwa wa Waafrika Weusi asilia mnamo kuanzia mwaka 1845 mpaka 1849 ambapo majaribio ya kuumizwa yalifanya kwa watumwa wanaume kwa wanawake Weusi; na baadaye kuleta mashaka yaliyosababisha mwaka 1932 Majaribio ya Tuskegee ambapo wengi wa wanaume Weusi walikufa kwa kutopata matibabu; na

AMBAPO afya ya akili ni muhimu, maumivu ya ubaguzi wanayopitia Weusi na Waamerika Weusi duniani, kushuhudia mauaji ya siyo na haki na mashambulio ya Weusi na Waamerika Weusi kama Trayvon Martin, George Floyd, Eric Garner, Ahmaud Arbery, Tamir Rice na Rodney King, ni orodha fupi ya majina katika orodha ndefu ya majina mengi katika Amerika kupitia miaka mingi, na ambao ni miongoni wa wathirika kwa ubaguzi na kushitakiwa kupita kiasi na kutokuwa na wakilishaji wa watu kwenye mfumo wa makosa ya jinai; kushuhudia na kupitia haya matatizo inachukua sehemu ya afya ya akili ya mtu; na

AMBAPO vijana wa Weusi na Waamerika Weusi haswa wako hatarini kupata matatizo kwenye afya ya akili kuhusiana na ubaguzi kwenye jamii na unyanypaa wanaoupata shuleni kila siku, nyumbani au kwenye mtandao; afya ya akili ni muhimu kwa ustawi wa mtu kwa ujumla na hawa watoto mara nyingi hawawezi au kupatiwa huduma maalumu au huduma ya kuweza kupona na wanajiuwa kwa kiwango cha juu kuliko wanafunzi wengine; na

AMBAPO Weusi na Waamerika Weusi wanawakilisha taaluma kwa asilimia 1.7 tu kama taaluma zote na kuhudumia kama madaktari, wauguzi, wa meno, na nyingine nyingi kwenye afya na ustawi kulinganisha na fursa za nafasi; washiriki weupe wenzetu hapa Oregon lazima kufanya kazi ili kuifanya Oregon kuwa jimbo linalojumuisha zaidi Weusi na Waamerika Weusi kwenye taaluma ya afya na ustawi kwa kuwa ni jimbo linalokaribisha ambapo historia ya ubaguzi inawakatisha tamaa uwepo wao; na

AMBAPO Shule za Umma za Salem-Keizer itafanya njia kuendela kutoa mafunzo ya elimu ya kazi kwenye programu za afya ambapo itaendelea kuwavutia kizazi kijacho kwenye huduma ya afya ambao watakuwa na mwamko wa kubadilisha mfumo wa afya kwa kuzingatia utamaduni wa huduma nyeti na msaada; na

AMBAPO wanafunzi 1,900 wanatambulika kama Weusi na Waamerika Weusi katika mfumo wa Shule za Umma za Salem-Keizer na wilaya, katika mwendelezo wa kujidhatiti kwenye vipindi vya kujifunza na jamii, programu ya mafunzo ya usawa, masomo ya kijamii na historia ya Weusi inatoa nafasi kwa wanafunzi wetu, wanafanyakazi wetu, na jamii yetu kujua zaidi kuhusu Weusi na Waamerika Weusi utamaduni na mchango mkubwa kwa jamii ya Amerika; na

AMBAPO hapa Oregon, mfano kuendelea kunufaika kwetu na kutaka kutamani kujifunza kuhusu wale walioshiriki kwenye dawa na uuguzi wa meno mwanzoni wa Oregon na leo;

NA SASA BASI, Bodi ya Wakurugenzi ya Wilaya ya Salem-Keizer inatangaza February 2022 kuwa Mwezi wa Kihistoria wa Weusi. Kuendelea na jitihada zetu za kuelewa kwa upana tamaduni zote zinazofanya Shule za Umma Salem-Keizer, bodi itaendelea kushiriki na kushirikiana kwenye fursa za kusoma katika jamii, kama jamii kujifunza kuhusu waanzilishi wa kwanza Oregon Weusi. Bodi ya Wakurugenzi ya Wilaya ya Salem-Keizer inalenga kuelewa kiundani utajiri wa Weusi na Waamerika Weusi na utamaduni walioleta katika jimbo la Oregon wakati tukikumbatia haki, usawa na ustawi kwa watu wote.

Osvaldo F. Avila, Chairperson
Bodi ya Wakurugenzi, Shule za Umma za Salem-Keizer

2-8-22

Tarehe